



**QORTI CIVILI
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF
JOSEPH AZZOPARDI**

Seduta tas-27 ta' Frar, 2013

Citazzjoni Numru. 1049/2012

Cettina Saliba

-vs-

Direttur tar-Registru Pubbliku

Il-Qorti,

Rat ir-rikors ġuramentat tal-attriċi preżentat fid-19 ta' Ottubru 2012 fejn ġie premess:

Illi r-rikorrenti li tirisjedu ġewwa 17, St Mary Street, Żejtun, kienet twieldet nhar il-25 t'Ottubru 1947 u fl-att tat-twelid (Progressiv Nru: 9960/1947) l-esponenti kienet ġiet registrata bħala Cettina, Ganna, Carmela Pace minn missierha Antonio Pace;

Illi fiċ-ċertifikat tal-magħmudija tagħha, l-esponenti kienet ġiet registrata bħala Concepta Joanna, Carmela Pace;

Illi sa minn tfulitha, l-esponenti dejjem kienet magħrufa bħala Maria Concetta sive Connie Pace, u wara ż-żwieġ tagħha ma' Victor Saliba nhar it-8 ta' Settembru 1970 dejjem kienet magħrufa minn kulhadd bħala Maria Concetta sive Connie Saliba;

Illi r-rikorrenti ma kienet qatt konxja tal-fatt illi kienet ġiet registrata bħala Cettina Pace, u dejjem tniżżlet f'dokumenti u atti pubbliċi bħala Maria Concetta sive Connie Pace, u sussegwentement bħala Concetta sive Connie Saliba wara ż-żwieġ tagħha;

Illi dak preċitat jirriżulta mid-dokumenti esebiti, u ċjoe' ċ-ċertifikat taż-żwieġ tagħha, iċ-ċertifikat tat-twelid taż-żewġ uliedha Nadia u Claire aħwa Saliba, u anke mill-kopja tal-karta tal-identita' tagħha;

Illi kien riċentement, u ċjoe' meta l-esponenti marret biex iġġedded il-passaport tagħha illi saret taf bil-fatt illi hija kienet ġiet registrata bħala Cettina Pace u mhux bħala Maria Concetta Pace fl-att tat-twelid;

Illi l-esponenti tixtieq illi l-iżball li kien sar fl-estratt tat-twelid tagħha jiġi ratifikat u emendat sabiex jaqra Maria Concetta Pace;

Illi l-emenda fl-isem li qed tiġi mitluba, mhux ser jiskatta riperkussjonijiet jew konsegwenzi għal jew versu terzi, imma l-esponenti tixtieqha sabiex jirrifletti l-isem li dejjem ġiet mgħajta bih, u li dejjem kienet taf tul il-ħamsa u sittin sena tagħha, u anke sabiex id-dokumenti pubbliċi kollha su ċitati, u ċjoe' jkunu ħomogeni;

Għaldaqstant u in vista tas-suepost, ir-rikorrenti titlob umilment li din l-Onorabbli Qorti jogħgobha:

i) tordna illi isem l-esponenti jiġi emendat fis-sens illi jibqa' jaqra Maria Concetta flok Cettina;

Kopja Informali ta' Sentenza

ii) tordna li jsiru l-konsegwenzjali l-korrezzjonijiet meħtieġa fl-att tat-twelid tal-istess numru 9960 tas-sena 1947 mid-Direttur tar-Registru Pubbliku.

Rat id-dikjarazzjoni maħlufa tal-attur u l-lista tax-xhieda.

Rat ir-risposta ġuramentata tal-konvenut id-Direttur tar-Registru Pubbliku preżentata fil-15 ta' Novembru 2012 fejn ġie eċċepit:

Illi preliminarjament, qabel is-smiġħ tal-kawża, b'ordni tal-Qorti għandu jġi ppubblikat avviż fil-Gazzetta tal-Gvern tal-anqas f'mistax-il ġurnata qabel is-smiġħ tal-kawża a tenur tal-Artikolu 254 tal-Kap 16 tal-Liġijiet ta' Malta;

Illi a rigward it-talbiet rimanenti, l-attriċi għandha tispeċifika taħt liema artikolu tal-liġi hija qiegħda issejjes l-azzjoni tagħha ħalli b'hekk l-esponenti tkun f'qagħda aħjar li tkun tista' twieġeb. Kwindi f'dawn iċ-ċirkostanzi l-esponenti bil-permess ta' din l-Onorabbli Qorti umilment qed tirriżerva u żżomm sħiħ id-dritt tagħha li tressaq eċċezzjonijiet ulterjuri jekk ikun il-każ u dan wara li r-rikorrenti tindika taħt liema dispożizzjoni tal-liġi hija qiegħda tesperixxi l-proċeduri istanti.

Illi jekk l-attriċi qed issejjes it-talba tagħha fuq l-Artikolu 253 (2) tal-Kap 16 tal-Liġijiet ta' Malta għallura l-esponent umilment jirriveva li ma jirriżultax mid-dikjarazzjoni maħlufa tar-rikorrenti u mill-att ta' twelid li jgħib in-numru ta' registrazzjoni 9960/1947 kien effettivament sar xi żball jew saret xi ommissjoni;

Illi għaldaqstant id-dikjarazzjoni mill-Qorti msemmija fl-ewwel talba fir-rikors ġuramentat għandha, diversament minn dak indikat mir-rikorrenti, tkun fis-sens li r-rikorrenti kienet konsistentement imsejġha u magħrufa bl-isem '*Maria Concetta*' u mhux '*Cettina*', u dan abbażi tal-Artikolu 253 (2) tal-Kap. 16 tal-Liġijiet ta' Malta;

Illi għal dak li jikkonċerna mal-mertu tal-kawża l-esponent jirrimetti ruħu għad-deċiżjoni ta' din l-Onorabbli Qorti salv

Kopja Informali ta' Sentenza

pero' li l-provi migjuba jkunu l-aħjar u sodisfaċenti f'għajnejn il-liġi;

Illi finalment mingħajr ħsara għall-premess l-esponenti tissottometti li fi kwalunkwe każ l-azzjoni tar-rikorrenti m'hijiex attribwibbli għal xi għemil da parti tal-esponenti u kwindi hija m'għandhiex tiġi assoġġettata għall-ispejjeż tal-kawża istanti, tenut kont ukoll tal-fatt li kien missier ir-rikorrenti stess, Antonio Pace, li kien għamel id-dikjarazzjoni fl-Att tat-Twelid *de quo* u kien anke ffirma li l-informazzjoni li hemm kontenuta kienet waħda korretta;

Salv eċċezzjonijiet ulterjuri.

Bl-ispejjeż kontra r-rikorrenti li qiegħda tiġi ingunta in subizzjoni.

Rat id-dikjarazzjoni maħlufa tal-konvenut, Direttur tar-Registru Pubbliku u l-lista tax-xhieda.

Rat l-affidavits;

Semgħet lill-attriċi u lil żewġha Victor Saliba;

Rat illi permezz tal-verbal tat-3 ta' Dicembru 2012 il-kawża tħalliet għas-sentenza;

Ikkunsidrat;

Illi l-attriċi qed tagħmel din it-talba *ai termini* tal-artikoli 253 *et sequitur* tal-Kodiċi Ċivili li jagħti dritt lil kull persuna li tagħmel talba ġudizzjarja għall-korrezzjonijiet u reġistrazzjoni t'ismijiet tal-atti tal-istat ċivili, kif ukoll skond l-artikolu 92 (2) tal-Kodiċi Ċivili. Il-pubblikazzjoni *ai termini* tal-artikolu 254 saret debitament.

Illi t-talba attriċi hija ġustifikata peress li l-attriċi kif korroborat mill-provi minn dejjem kienet magħrufa bl-isem *Maria Concetta* u tikteb isimha b'dan il-mod. Naturalment il-konvenut ma jaħtix għal dak illi ġara u ma allura għandux ibati spejjeż.

Kopja Informali ta' Sentenza

Illi għaldaqstant għal dawn il-motivi l-Qorti tiddeċiedi l-kawża billi tilqa' t-talba attriċi.

L-ispejjeż tal-kawża jiġu sopportati mill-istess attriċi.

Moqrija.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----